

# Mobiclic n°72 - Avril 2005 - Tchatche - Le vélo

## Code couleur

Anglais = rouge

Allemand = noir

Espagnol = bleu

Français = marron

## 1- INTRODUCTION

| <i>Français (D)</i>                      | <i>Anglais (A)</i>           | <i>Allemand (B)</i>               | <i>Espagnol C</i>                     |
|--|------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
|  | Le vélo c'est la liberté !   | Le vélo, c'est écologique !       | Le vélo c'est magnifique !            |
|  | A bicycle means freedom!     | Das Fahrrad ist umweltfreundlich! | ¡ Es genial la bici !                 |
| Dring ! Dring !<br>Quel coup de pédale ! | Ding-a-ling! Watch me pedal! | Klingeling! Welch ein Pedalieren! | ¡ Ring ! ¡ Ring !<br>¡ Vaya pedaleo ! |

**2- VOCABULAIRE**

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| Ouah ! Quel beau vélo. Découvre tous ses éléments dans ma langue ! | Wow! What a beautiful bike!<br>Discover all its parts in my language! | Wow, so ein schönes Fahrrad.<br>Entdecke alle Bestandteile in meiner Sprache. | ¡ Guau ! ¡ Qué bici tan bonita !<br>¡ Descubre cada una de sus partes en mi lengua ! |
|--|---|---|--|

|                    |                         |                     |                     |
|--------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|
| Le vélo            | The bicycle             | das Fahrrad         | La bici             |
| Le vélo de ville   | The city bike           | das Stadtfahrrad    | La bici de ciudad   |
| VTT                | The mountain bike       | das Mountainbike    | La bici todoterreno |
| Le vélo de course  | The racing bike         | das Rennrad         | La bici de carreras |
| Pédaler            | To pedal                | pedalieren          | Pedalear            |
| La cycliste        | The cyclist             | die Fahrradfahrerin | La ciclista         |
| Le cycliste        | The cyclist             | der Fahrradfahrer   | El ciclista         |
| Les rayons         | The spokes              | die Speichen        | Los radios          |
| Changer de vitesse | To change gear          | den Gang wechseln   | Cambiar de marchas  |
| Dérailler          | To lose your chain      | abspringen          | Derrapar            |
| La chambre à air   | The inner tube          | der Schlauch        | La cámara de aire   |
| La crevaison       | The puncture            | die Reifenpanne     | El pinchazo         |
| La pompe           | The pump                | die Pumpe           | La bomba            |
| Les rustines       | The rubber repair patch | das Flickzeug       | Los parches         |
| La colle           | The glue                | der Klebstoff       | El pegamento        |
| Gonfler            | To pump up              | aufpumpen           | Inflar              |
| Le casque          | The helmet              | der Fahrradhelm     | El casco            |

**2- DIALOGUE = TCHA02****Rappel prénoms****Sally = Anna et Ana****Ben = Uli et Nacho**

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| Ben- Uli - Nacho   |   |   |  |
| Alors, les filles !<br>Vous les trouvez comment, ces vélos ? | <b>So girls! What do you think of these bikes, then?</b>  | Na Mädels? Wie findet ihr denn nun all die Fahrräder? | <b>¡ Qué, chicas !<br/>¿ Qué os parecen estas bicis ?</b>          |
| Sally- Anna - Ana  |   |   |  |
| J'adore la couleur rose de celui-ci.                         | <b>I love the pink colour of this one.</b>                | Dieses rosafarbene finde ich toll.                    | <b>Me encanta el color rosa de ésta.</b>                           |
| Ben- Uli - Nacho   |   |   |  |
| Ouais, c'est bien un vélo de filles.                         | <b>Yeah, that's a girl's bike for sure.</b>               | Tja, das ist ein echtes Mädchenfahrrad.               | <b>Claro, es una bici de chica.</b>                                |
| Mary - Marie - Silvia  |   |   |  |
| Moi, je préfère celui-là car il a un porte-bagages.          | <b>I prefer that one because it's got a luggage rack.</b> | Ich ziehe dieses vor, denn es hat einen Gepäckträger. | <b>Yo prefiero ésta porque tiene portaequipajes.</b>               |
| Ben- Uli - Nacho   |   |   |  |
| C'est ringard un porte-bagages !                             | <b>Luggage racks are naff!</b>                            | Ein Gepäckträger ist spießig.                         | <b>¡ Qué horterera, un portaequipajes !</b>                        |
| Sally- Anna - Ana  |   |   |  |
| Évidemment, toi, tu ne jures que par le VTT.                 | <b>Obviously, you just swear by mountain bikes.</b>       | Na klar, du schwörst ja nur auf ein Mountainbike.     | <b>Está claro que para tí no hay más que la bici todo terreno.</b> |
| Ben- Uli - Nacho   |   |   |  |
| Pas du tout ! Moi, mon rêve, c'est un vélo de course....     | <b>Not at all! My dream is to have a racing bike...</b>   | Überhaupt nicht! Mein Traum ist ein Rennrad...        | <b>¡ Para nada ! Mi sueño es una bici de carreras...</b>           |
| ...comme celui-là !  | <b>Like that one! Oh,</b>                                 | ...so wie das da! Oh                                  | <b>como ésta ! ¡ Oh,</b>   |

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| Oh, il est super !  | it's great!  | Mensch, das ist Klasse!                                | es genial !   |
| Je suis sûr qu'il a au moins 20 vitesses !                | I'm sure it must have at least 20 gears!           | Ich bin sicher, das hat mindestens 20 Gänge!           | ¡ Estoy seguro de que por lo menos tiene 20 marchas ! |
| Mary - Marie - Silvia                                     |  |  |   |
| Et pourquoi pas un moteur ?                               | And how about an engine too?                       | Und vielleicht noch einen Motor?                       | ¿ Y por qué no un motor ?<br><u>correc béa</u>        |
| Ben- Uli - Nacho  |  |  |   |
| Pfff !  | Huh!   | Phhhh !  | ¡ Pufff !   |
| Sally- Anna - Ana   |  |  |   |
| Mais il est beaucoup trop grand pour toi !                | But it's much too big for you!                     | Aber es ist viel zu groß für dich!                     | ¡ Pero, es demasiado grande para tí !                 |
| Tu ne pourras même pas toucher les pédales !              | You'll never be able to reach the pedals!          | Du reichst nicht mal an die Pedale heran!              | ¡ Ni siquiera puedes llegar a los pedales !           |
| Ben- Uli - Nacho  |  |  |   |
| Je crois que je vais le demander pour mon anniversaire... | I think I'm going to ask for it for my birthday... | Ich denke, ich werde es mir zum Geburtstag wünschen... | Creo que me lo voy a pedir para mi cumpleaños...      |
| Mary - Marie - Silvia                                     |  |  |   |
| Heu, Ben ?  | Um, Ben?   | Huhu, Uli?   | Ejem,¿ Nacho ?  |
| Ben- Uli - Nacho  |  |  |   |
| Quoi ?  | What?  | Was?   | ¿ Qué ?   |
| Sally- Anna - Ana   |  |  |   |
| Ton super vélo de course...                               | Your great racing bike...                          | Dein super Rennrad...                                  | Tu super bici de carreras...                          |
| Sally- Anna - Ana + Mary - Marie - Silvia                 |  |  |   |

|                                     |                             |                         |                              |
|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------|------------------------------|
| ...C'est un vélo<br>d'appartement ! | ... is an exercise<br>bike! | Ist ein<br>Heimtrainer! | i Es una bici_<br>estática ! |
| Ah ! Ah ! Ah !<br>(rires)           | Ha ha ha!!!                 | Hahaha!                 | i Ja, ja, ja !               |

**3- JEU = TCHA04**

|   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| Le vélo en morceaux   | The bike in pieces   | Das zerlegte Fahrrad  | La bici en pedazos   |
| Mon vélo est en morceaux. Aide moi à le reconstruire.   | My bike is in pieces. Help me to reconstruct it.   | Mein Fahrrad ist in Einzelteile zerlegt. Hilf mir, es wieder zusammenzubauen                        | Mi bici está en pedazos. Ayúdame a juntarlos.  |
| Replace chaque pièce au bon endroit.  | Put each part back in its right place.   | Bring jedes Teil an seinen Platz.   | Vuelve a colocar cada parte en el lugar que le corresponde.  |
| Attention, certaines pièces sont à l'envers.  | Careful, some parts are the wrong way round.   | Aufgepasst! Einige Teile sind verkehrt herum.   | Cuidado, algunas partes estan al revés.  |
| Pour les remettre à l'endroit, clique et appuie sur la barre espace en même temps.  | To put them the right way round, click and hold the space bar at the same time.                          | Um sie umzudrehen, klick und drück gleichzeitig auf die Leertaste.                                  | Para ponerlas al derecho, haz clic y pulsa la barra de espacio al mismo tiempo.                      |
| C'est parti !   | We're off!   | Los geht's!   | ¡ En marcha !  |
| Bravo ! Je vais pouvoir m'inscrire pour participer à la célèbre course française " Le Tour de France » (nb : en français dans le texte) | Well done! I'll be able to put my name down to take part in the famous French race «The Tour de France». | Bravo! Ich werde mich also anmelden und am berühmten Rennen der "Tour de France" teilnehmen können. | ¡ Bravo ! Voy a poder inscribirme para participar en la famosa carrera francesa »Le tour de France » |
| La selle  | The saddle   | der Sattel  | El sillín  |
| Le guidon   | The handlebars   | der Lenker  | El manillar  |
| La chambre à air  | The inner tube   | der Schlauch  | La cámara de aire  |
| La roue avant   | The front wheel  | das Vorderrad   | La rueda de delante  |
| Le pneu avant   | The front tyre   | der Vorderreifen  | El neumático de delante  |
| La chambre à air  | The inner tube   | der Schlauch  | La cámara de aire  |

|                  |                     |                     |                          |
|------------------|---------------------|---------------------|--------------------------|
| La roue arrière  | The rear wheel      | Das Hinterrad       | La rueda de atrás        |
| Le pneu arrière  | The rear tyre       | der Hinterradreifen | El neumático de atrás    |
| Les pignons      | The cogwheel        | die Zahnräder       | Los piñones              |
| Les freins       | The brakes          | die Bremsen         | Los frenos               |
| Les freins       | The brakes          | die Bremsen         | Los frenos               |
| La fourche       | The fork            | die Gabel           | La horquilla             |
| La pédale gauche | The left pedal      | das linke Pedal     | El pedal izquierdo       |
| La chaîne        | The chain           | die Kette           | La cadena                |
| Le cadre         | The frame           | der Rahmen          | El cuadro                |
| Le dérailleur    | The derailleur gear | die Kettenschaltung | El cambio de velocidades |
| Le plateau       | The chain wheel     | das Kettenblatt     | El plato                 |
| Le porte-bagages | The luggage rack    | der Gepäckträger    | El portaequipajes        |
| Le phare         | The headlamp        | die Fahrradlampe    | El faro                  |
| La sonnette      | The bell            | die Klingel         | El timbre                |
| La pédale droite | The right pedal     | das rechte Pedal    | El pedal derecho         |